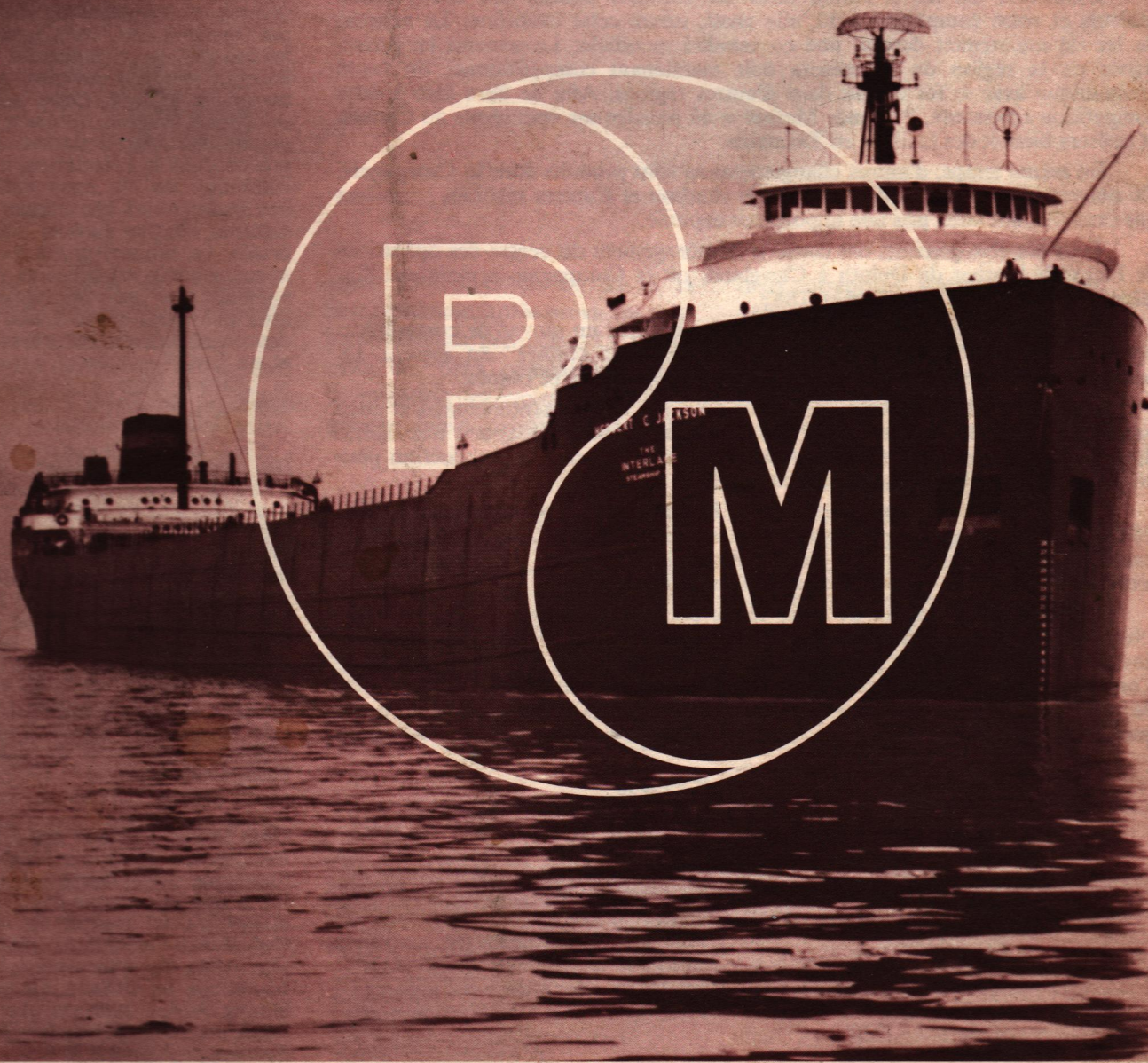


# Le Producteur



NUMERO 1  
Septembre, 1966



Votre  
nouveau

# Producteur



*A tous nos employés:*

Nous sommes heureux et très fiers de vous présenter la première édition de votre nouveau "Producteur PM". Publié par Pickands Mather & Co. à l'intention de tous ses employés, le "Producteur PM" vous parviendra quatre fois par année.

L'édition anglaise du *Producteur* est familière aux employés de Pickands Mather qui travaillent dans la région du Lac Supérieur puisqu'ils recevaient jusqu'à maintenant une revue mensuelle portant le même nom et publiée à Duluth, Minnesota. L'ancienne revue fut fondée au moment où la majorité des opérations de Pickands Mather étaient situées dans la région du Lac Supérieur et le centre naturel des opérations à ce moment-là était Duluth.

L'industrie du fer a connu dans les récentes années des changements majeurs et votre compagnie a dû, elle aussi, suivre cette évolution. Le minerai de fer est maintenant devenu une commodité mondiale. Le minerai en provenance de la région du Minnesota doit maintenant compétitionner de façon économique avec le fer extrait dans d'autres régions. Afin de faire face à cette compétition croissante, Pickands Mather a dû étendre ses opérations au Canada et opérera bientôt des facilités en Tasmanie.

En même temps, d'autres changements se sont produits dans la Compagnie. De nouveaux champs d'action, comme le charbon et d'autres matières premières par exemple, ont aussi pris une importance capitale.

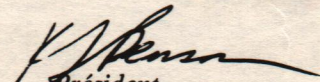
Tous ces changements ont causé le déménagement du centre des opérations de Pickands Mather de Duluth à Cleveland, où la Compagnie a maintenu son siège social depuis sa fondation en 1883.

En marge de ces changements, le besoin d'établir un moyen de communication entre tous les membres de la "Famille Pickands Mather" est apparu. Le nouveau "Producteur PM" fut donc conçu pour répondre à ce besoin.

L'ancien nom fut conservé, en partie pour des raisons sentimentales et aussi parce que nous n'avons pas trouvé un nom plus adéquat s'adaptant aux opérations de la Compagnie. Nous changeons cependant le mode de publication pour en faciliter la distribution à tous nos employés.

Dans celle-ci et dans les éditions futures, nous vous apporterons des informations touchant les employés et leurs activités, des articles concernant les industries dans lesquelles votre compagnie est impliquée, et, des nouvelles d'intérêt général qui nous l'espérons sauront vous intéresser.

Cette première édition de votre revue paraît à un moment historique. En effet, après 83 ans d'opération comme entreprise privée, Pickands Mather est devenue une corporation publique en se fusionnant avec Interlake Steamship Company. Votre direction reconnaît l'importance de bien faire saisir à chacun de vous l'ensemble et la complexité des activités de la Compagnie et c'est pourquoi la majeure partie de cette édition est consacrée à en faire la description.

  
Président.

LA PHOTOGRAPHIE DE LA COUVERTURE symbolise la fusion de Pickands Mather & Co. et de Interlake Steamship Company en montrant l'emblème de Pickands Mather superposé sur une photo du navire HERBERT C. JACKSON. L'emblème qui utilise un symbole ancien pour montrer l'action combinée de deux forces reflète bien les motifs qui guident la ligne de conduite de la Compagnie: "Prudence et Audace, Tradition et Innovation, Continuité et Changements".

**ici et là dans  
l'industrie**

### **PM se classe au 4ième rang**

D'après le SKILLING'S Mining Review, PM se classe au quatrième rang parmi les producteurs de fer du monde libre avec une production de 14,500,915 tonnes en 1965. Le plus important est US Steel Corporation avec une production de 40,696,512 tonnes. Le groupe Hanna se classe deuxième avec 25,774,985 tonnes et les intérêts LKAB en Suède occupent le troisième rang.

### **Le futur du charbon est bon**

D'après un rapport émis récemment par Standard and Poor's Corporation, les revenus des compagnies productrices de charbon devraient augmenter graduellement. Cette prédiction se base sur trois facteurs principaux: une augmentation de 3% prévue dans la production, une augmentation de 7% dans l'utilisation des installations électriques et une stabilité relative dans la marge des profits. Le rapport prêche aussi que la consommation accrue de l'énergie nucléaire par les compagnies d'utilités publiques se fera aux dépens des producteurs de charbon, d'huile et de gaz. Il est aussi indiqué que le charbon offre à l'industrie des avantages attrayants à long terme.

### **Nouvelles mines au Minnesota**

Des concessions minières viennent d'être accordées pour l'exploitation d'un gisement de nickel et de cuivre près de Ely, Minnesota. L'exploitation et le développement du gisement qui commenceront cette année pourraient occasionner des investissements de \$80 millions et la création de 1,000 à 1,500 nouveaux emplois. Le développement de 4,894 acres de terrain dans le National Superior Forest permettra au Minnesota de devenir un important producteur de cuivre et de nickel pour l'usage domestique.

### **La Roumanie veut des boulettes**

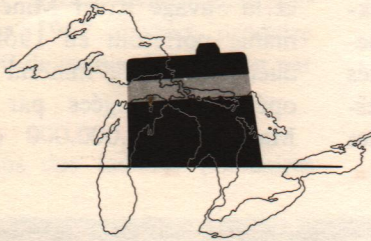
Dans le but d'obtenir des boulettes, une agence gouvernementale de la Roumanie a manifesté le désir d'offrir à une compagnie minière canadienne de lui fournir les devis et l'assistance technique pour ériger une usine de concentration et de boulettage en Ontario. Le Skilling's Mining Review note de plus que le remboursement se ferait par la production de l'usine.



**PICKANDS MATHER & CO.**

# FUSION

**INTERLAKE STEAMSHIP COMPANY**



Les actionnaires de Interlake Steamship Company et de Pickands Mather & Co. ont accepté par vote, le 27 juillet dernier, la fusion des deux entreprises en une seule organisation qui continuera à opérer sous le nom de Pickands Mather & Co. Le fusion a pris effet le 31 août dernier.

L'entente spécifie que Pickands Mather & Co. émettra pour chaque action de Interlake, 9/10 d'une part commune et une part privilégiée d'une valeur au pair convertible de \$25.00 et ayant un dividende cumulatif de \$1.15 par année payable en quatre versements, prévoyant un vote par part, et convertible en 5/7 d'une part commune; ce qui sera équivalent à une valeur de conversion de \$35.00.

D'après les parts émises et les revenus de 1965, le revenu net pro forma après la fusion totalise en-

viron \$5,800,000.00 ou \$2.76 la part commune, après provision pour les dividendes privilégiés. La valeur nette des deux compagnies, après l'élimination des avoirs inter-compagnies se situe à environ \$56,700,000.

#### **Parts disponibles**

Cette transaction présente un intérêt spécial pour les employés de Pickands Mather, puisque les parts de PM auparavant non-disponibles au public seront désormais échangées sur le marché "over the counter". Ceci signifie donc que les employés peuvent maintenant acquérir des parts de la compagnie s'ils le désirent.

#### **Organisation plus forte**

Dans ses commentaires, le Président du Conseil de PM, M. John Sherwin qui était aussi Président du Conseil de Interlake a mentionné que la fusion devrait renforcer les

deux entreprises. Référant à la navigation sur les Grands Lacs, il a dit que les deux compagnies unifiées devraient être capables de compétitionner de façon plus effective avec les chemins de fer aux Etats-Unis et avec les compagnies de navigation étrangères qui, avec leurs dépenses capitales et les coûts d'opération moins élevés, sont devenues des rivales agressives de Interlake Steamship dans la manutention des matières en vrac à partir des ports canadiens à destination des Grands Lacs.

"De plus, a dit M. Sherwin, la fusion permettra aux actionnaires de Interlake, dont les affaires de la compagnie étaient jusqu'à maintenant confinées au transport sur les Grands Lacs et sur la Voie Maritime du St-Laurent, de participer aux projets plus variés de Pickands Mather dans d'autres sphères d'ac-

# FUSION...

# FUSION...

tivités et d'autres régions géographiques."

Il a terminé en disant: "La création d'une entreprise plus forte, aux opérations plus diversifiées, devraient renforcer les investissements des actionnaires des deux compagnies."

## Liens historiques

Depuis 1883, Pickands Mather a été impliquée dans la fourniture et le transport de matières premières pour l'industrie sidérurgique. La Compagnie a présidé à la mise sur pied de Lackawanna Steamship Company en 1906. Cette entreprise

est devenue en 1913 Interlake Steamship Company lorsque tous les bateaux et flottes alors sous la direction de Pickands Mather ont été amalgamés. PM a dirigé les opérations de Interlake depuis cette date. Depuis la fusion, Interlake opère sous le nom officiel de Interlake Steamship Company, Division de Pickands Mather & Co.

## Industrie du fer

Les activités majeures de Pickands Mather incluent le développement et l'opération de propriétés productrices de minerai de fer destiné à d'importantes compagnies

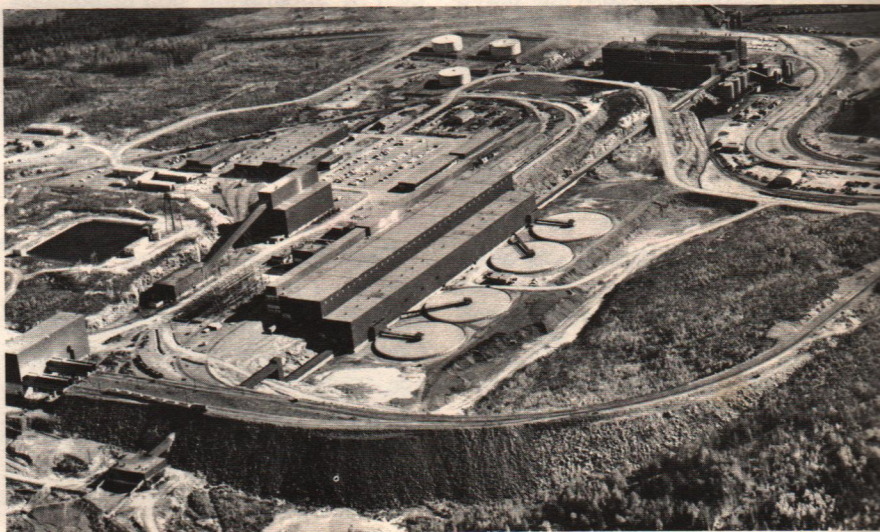
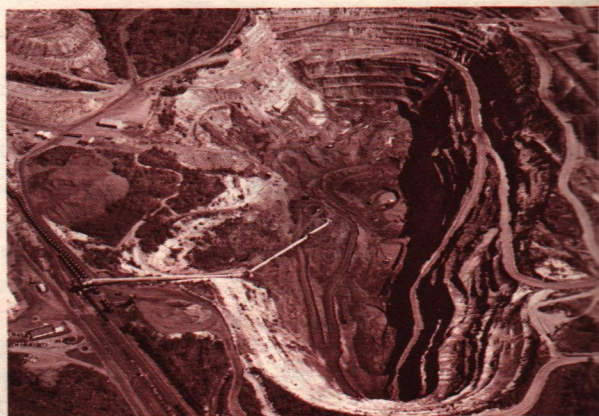
productrices d'acier aux États-Unis, au Canada, en Europe et au Japon. En 1965, les six opérations minières dirigées par PM ont produit plus de 14,500,000 tonnes de fer dont 11,000,000 tonnes de boulettes.

Les travaux d'agrandissement actuellement en cours à Erie Mining Company et la construction de deux nouvelles opérations minières, La Mine Griffith à Red Lake, Ontario et la Savage River Mines en Tasmanie porteront en 1968, la production totale de minerai de fer des opérations dirigées par Pickands Mather à 23,000,000 de tonnes

*Pickands Mather a fourni depuis 1883 des matières premières aux producteurs d'acier. L'industrie du fer est devenue la principale activité de PM même s'il a fallu étendre les opérations à d'autres matières premières et à d'autres services connexes. Au cours de sa première année d'existence PM a expédié moins de 100,000 tonnes de minerai de fer. L'année dernière, ses expéditions ont dépassé 14.5 millions de tonnes et les boulettes à haute-teneur de fer ont représenté 75% de ce chiffre. La balance fut composée de minerai naturel traité. En plus de bien illustrer l'augmentation gigantesque du tonnage produit, ces chiffres indiquent aussi les nombreux changements qui se sont produits dans l'industrie en général et chez Pickands Mather en particulier. Au début du siècle les exploitants ont centralisé leurs efforts sur les gisements à haute teneur dont le minerai contenait plus de 50% de fer à l'état naturel.*

*La demande croissante, des techniques nouvelles et par dessus tout l'obligation de garder compétitif le coût des matières premières dans notre système d'entreprise libre, ont amené les exploitants à développer de nouveaux procédés de traitement pour augmenter la teneur en fer du minerai expédié.*

*PM a expédié son premier minerai traité de la Mine Danube en 1918. Bientôt presque toutes les installations minières dirigées par Pickands Mather ont commencé à expédier du minerai traité. La Mine Embarrass, exemple typique d'une mine à ciel ouvert fut fermée en 1964 parce que l'exploitation de son minerai n'était plus rentable. Tôt en*



dont 20,000,000 de tonnes en boulettes.

### Les mines de charbon

PM développe et opère aussi des mines de charbon et agit comme agent de direction d'une mine de charbon propriété de The Steel Company of Canada, Limited dans l'est du Kentucky. Cette mine qui incidemment s'appellera "La Mine Chisholm" dont l'opération est prévue pour 1967 devrait produire 1,000,000 de tonnes de charbon par année.

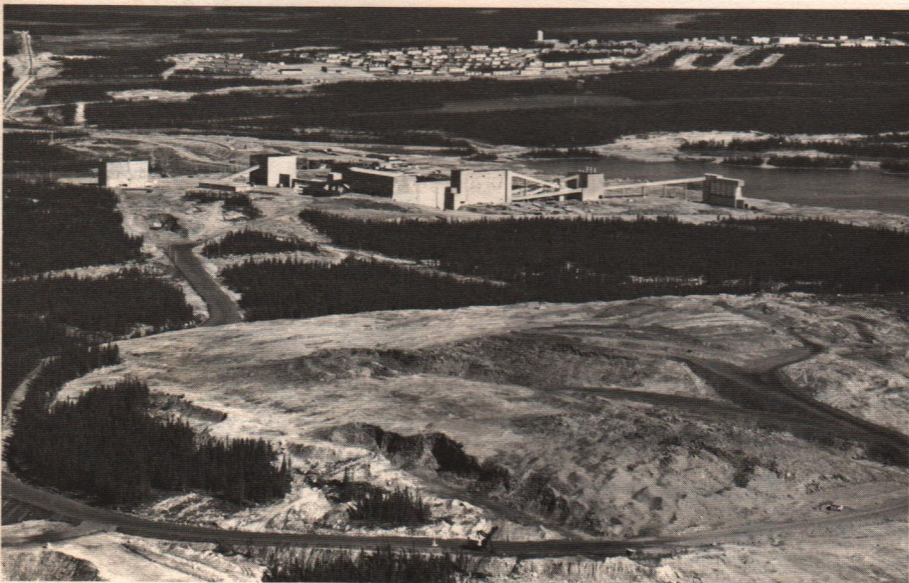
### Opérations portuaires

En plus des facilités portuaires

## BUREAU DE DIRECTION PICKANDS MATHER & CO.,

Suivant les termes de la fusion, la conduite des affaires de la Compagnie est la responsabilité du Bureau des Administrateurs sous la juridiction du Président du Conseil et du Président de la Compagnie et est aussi soumise aux politiques adoptées de temps à autre par le Conseil. Font partie du Bureau des Administrateurs:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| JOHN SHERWIN . . . . .          | Président du Bureau de Direction.                                    |
| K. S. BENSON . . . . .          | Président de la Compagnie et Président du Bureau des Administrateurs |
| D. M. CHISHOLM . . . . .        | Vice-Président, Administration                                       |
| C. S. ARMS . . . . .            | Vice-Président, Plannification                                       |
| R. P. BATCHELOR JR. . . . .     | Directeur, Génie et Construction                                     |
| J. H. BEMIS . . . . .           | Vice-Président et Président de Milwaukee Solvay Coke Company         |
| B. F. BORGEL . . . . .          | Directeur, Opérations  |
| R. S. CAREY . . . . .           | Vice-Président, vente du minerai et flottes                          |
| W. E. CONWAY . . . . .          | Vice-Président exécutif de Pickands Mather & Co. International       |
| J. S. CRAWFORD II . . . . .     | Directeur, Division du charbon                                       |
| F. R. DYKSTRA . . . . .         | Président de la Division Manganese Chemical Company                  |
| ELTON HOYT III . . . . .        | Directeur, Section Fer Fondu, Alliages de fer et Coke                |
| GEORGE S. LOCKWOOD, JR. . . . . | Vice-Président, Ventes   |



*1930 on s'est aperçu que les réserves domestiques de minerai à haute teneur s'épuisent. PM, fut en 1931, un des premiers producteurs à reconnaître l'urgence de cette situation et tourna son attention vers les immenses gisements de minerai à basse teneur. Parmi ceux-ci, il y avait les gisements de "Taconite" du Mesabi Range. La deuxième guerre mondiale a forcé l'accélération des recherches sur les méthodes d'exploitation de ces gisements pour en retirer un produit traité acceptable pour les hauts fourneaux. Au début de 1950, des immenses usines de concentration et d'agglomération furent mises en chantier au Minnesota pour traiter la taconite. Construit sous la direction de PM, les installations de Erié Mining Company furent classées parmi les plus importantes. Lorsque les premières boulettes furent disponibles, les producteurs d'acier en ont exigé de plus en plus à cause de leur qualité comme aliment des hauts fourneaux. La course aux nouvelles sources d'approvisionnement acceptables a donc conduit dans de nouvelles régions. Comme résultat, PM opère maintenant des usines de boulettage à Shawville, près d'Ottawa, Ontario et à Pointe Noire près de Sept-Iles, Québec et en construit d'autres ailleurs.*

# FUSION...

rattachées aux opérations minières, PM détient des intérêts dans trois quais de transbordement pour le charbon qui sont sous sa direction. Il s'agit de Portage Coal and Dock

Company à Hancock, The Marquette Dock Company à Marquette et The Detour Dock Company à Detour. La compagnie opère aussi trois autres installations portuaires dans l'état d'Ohio. Ce sont: The Ashtabula & Buffalo Dock Company

à Ashtabula, The Toledo Lakefront Dock Company à Toledo et The Erie Dock Company à Cleveland. Au cours de 1965 ces facilités ont manipulé 22,000,000 de tonnes de fer et de charbon.

## Coke et manganèse

La Compagnie possède et opère des installations servant à fabriquer et à traiter des produits dérivés du coke et du manganèse. Au cours de 1965, la Division Milwaukee Solvay Coke Co. a produit environ 11% du coke de fonderie expédié à travers les États-Unis.

La division Manganese Chemical Co. à Kingwood, Virginie de L'Ouest, manufacture des produits métalliques de manganèse qui servent dans la fabrication des alliages d'acier sous la marque "Massive Manganese". L'autre usine de la Manganese Chemical Co. à Baltimore produit des dérivés du manganèse utilisés dans la fabrication des batteries, des fertilisants, des nourritures d'animaux, dans l'industrie du caoutchouc, de la photographie, des produits chimiques et des appareils électroniques.

Par cette division, PM détient 1/3 de SEDEMA, une manufacture belge qui fabrique des produits et dérivés du manganèse pour le Marché Commun Européen.

## Vente

Pickands Mather vend aussi des matières premières et d'autres commodités et maintient des bureaux de vente dans onze principales villes américaines. Ces ventes ont totalisé en 1965 environ \$106,000,000.00. Ceci comprend la vente d'environ 1,660,000 tonnes de minerai de fer, n'incluant pas le minerai expédié aux propriétaires de mines sous la direction de PM, 11,000,000 de tonnes de charbon, 34,000,000 de gallons d'huile diesel, 884,000 tonnes de fer fondu, 57,000 tonnes d'alliage de fer et 148,000 tonnes

## INSTALLATIONS MINIERES SOUS LA DIRECTION DE PICKANDS MATHER & CO.

| Installations et propriétaires   | Endroits  | Capacité annuelle (tonnes)                                       |
|--|---|--|
| ERIE MINING COMPANY<br>Bethlehem Steel Corporation<br>The Youngstown Sheet & Tube Company<br>The Steel Company of Canada, Limited<br>Interlake Steel Corporation   | Est du Mesabi Range, Minnesota  | 8,000,000<br>(boulettes-1966)                                    |
| WABUSH MINES<br>The Steel Company of Canada, Limited<br>Dominion Foundries & Steel Limited<br>The Youngstown Sheet & Tube Company<br>Inland Steel Company<br>Interlake Steel Corporation<br>Pittsburgh Steel Company<br>Pickands Mather & Co.<br>Finsider (Italie) | LA MINE SCULLY,<br>Wabush, Labrador, Terre-Neuve<br>ARNAUD PELLETS,<br>Pointe Noire, Québec | *5,400,000<br>(concentré-1966)<br>*4,900,000<br>(boulettes-1966) |
| MAHONING MINE<br>Bethlehem Steel Corporation<br>Republic Steel Corporation<br>National Steel Company<br>Shenango Inc.<br>United States Steel Corporation<br>The Youngstown Sheet & Tube Company  | Hibbing, Minnesota  | 2,000,000<br>(concentré)   |
| HILTON MINES<br>The Steel Company of Canada, Limited<br>Jones & Laughlin Steel Corporation<br>Pickands Mather & Co.  | Shawville, Québec   | 900,000<br>(boulettes)   |
| DANUBE MINE<br>The Steel Company of Canada, Limited<br>Pittsburgh Steel Company  | Bovey, Minnesota  | 750,000<br>(concentré)   |
| WEST HILL MINE<br>Interlake Steel Corporation<br>The Steel Company of Canada, Limited  | Coleraine, Minnesota  | 500,000<br>(concentré)   |

\*La majeure partie du concentré produit par la Mine Scully est aggloméré à l'usine de Arnaud Pellets.

de coke. PM détient l'agence exclusive et est co-proprétaire de Prencos Manufacturing Company de Royal Oak, Michigan, qui manufacture une ligne unique d'incinérateurs industriels utilisés pour la disposition d'une grande quantité de rebus liquides.

### Explorations et recherches

Des programmes d'exploration, de recherches et de développement sont actuellement en cours sur des dépôts de minerai de fer dans le nord de la Province de Québec; sur des gisements minéraux non-ferreux en Tasmanie, en Australie, en Afrique et au Canada; sur des propriétés renfermant des gisements d'huile et de gaz naturel dans l'Ohio et sur des procédés de réduction directe du minerai de fer. Pickands Mather maintient un laboratoire de recherches à Hibbing au Minnesota où s'effectuent des recherches pour perfectionner les procédés actuels de traitement du minerai de fer et des matières premières.

### Interlake Steamship

Interlake opère sa flotte de bateaux sur les Grands Lacs et sur la voie maritime du St-Laurent.

Trois contrats importants couvrant le transport du minerai de fer pour The Youngstown Sheet and Tube Company, Interlake Steel Corporation et Bethlehem Steel Corporation ont représenté en 1965, 64% des revenus de Interlake. Cette division de Pickands Mather détient aussi un contrat de 20 ans avec Jones & Laughlin Steel Corporation commençant en 1968. D'autres revenus proviennent aussi du transport des produits de nombreux expéditeurs au moyen d'ententes à court terme ou suivant les besoins immédiats.

Interlake opère dans sa flotte américaine 17 bateaux totalisant une capacité de chargement de














268,700 tonnes ce qui la classe comme la deuxième entreprise de transport maritime sur les Grands Lacs et la quatrième en Amérique du Nord.

Sa flotte canadienne qui opère sous le nom de La Compagnie de

navigation Labrador Ltée. possède trois navires qui ont une capacité totale de chargement de 51,900 tonnes.

En plus de minerai de fer sous forme de boulettes ou autres, Interlake transporte du charbon, de la chaux et des céréales.

## BATEAUX DE INTERLAKE STEAMSHIP CO.

| Interlake Steamship Co.   |                                 | Capacité (Tonnes)* |
|---|---------------------------------|--------------------|
|    | JOHN SHERWIN                    | 25,000             |
|    | HERBERT C. JACKSON              | 24,000             |
|    | ELTON HOYT 2nd                  | 21,000             |
|    | J. L. MAUTHE                    | 20,000             |
|    | HARRY COULBY                    | 16,500             |
|   | FRANK ARMSTRONG                 | 16,000             |
|  | E. G. GRACE                     | 16,000             |
|  | CHARLES M. SCHWAB               | 15,000             |
|  | HENRY G. DALTON                 | 13,800             |
|  | ROBERT HOBSON                   | 13,800             |
|  | SAMUEL MATHER                   | 13,800             |
|  | COLONEL JAMES PICKANDS          | 13,800             |
|  | WALTER E. WATSON                | 13,800             |
|  | E. A. S. CLARKE                 | 10,900             |
|  | C. H. McCULLOUGH, JR.           | 10,800             |
|  | HARRY W. CROFT                  | 10,300             |
|   | <b>Capacité totale</b>          | <b>254,500</b>     |
|  | FRANK PURNELL (Auto-déchargeur) | 14,200             |
|   | <b>Tonnage total Interlake</b>  | <b>268,700</b>     |
| <b>Compagnie de navigation Labrador Ltée.</b>                                       |                                 |                    |
|  | A. S. GLOSSBRENNER              | 26,000             |
|  | POINTE NOIRE                    | 13,800             |
|  | AUGUSTUS B. WOLVIN              | 12,100             |
|   | <b>Capacité totale</b>          | <b>51,900</b>      |



Un violent incendie qui a éclaté en février dernier durant un arrêt normal des opérations de la Mine Scully pour des vérifications routinières, a tenu les pompiers de Wabush et de Labrador City en alerte pendant plus de cinq heures. Les dommages se sont chiffrés à plus de \$5,000,000.00.

# LE TRAVAIL D'EQUIPE REMET LA MINE SCULLY EN ETAT D'OPERER.

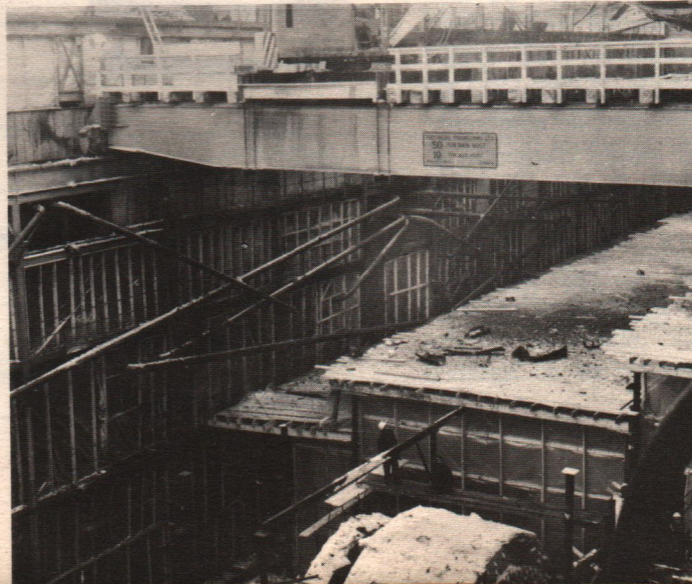
L'opération "Nettoyage" a dû subir des températures aussi basses que  $-48^{\circ}\text{F}$ . Aussitôt l'incendie sous contrôle, il a fallu drainer les conduits d'eau pour en prévenir le bris par le gel. Les employés de la mine ont commencé immédiatement l'érection des murs temporaires abritant les sections non-endommagées.

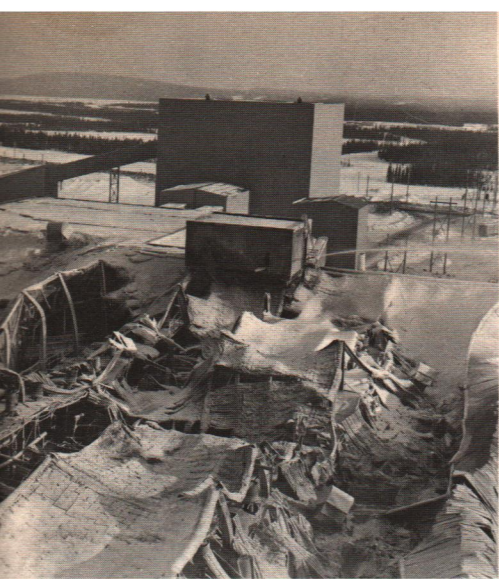


La chaleur intense engendrée par l'incendie au-dessus des broyeurs (au-dessus des broyeurs) à l'intérieur a été enfouie sous les débris. Les réparations ont débuté en février et les murs remplacés plus de 1,500 sections endommagées, ont été expédiées et réparées. Kaiser of Canada a fourni sur les lieux leur personnel.

| Chronologie     |   |
|-----------------|---|
| 7 Février 1966  | — L'incendie déclaré à 9:30 P.M.              |
| 8 Février 1966  | — Premières réparations                       |
| 17 Février 1966 | — Les sections endommagées ont été remplacées |
| 6 Mars 1966     | — La ligne de production a été réouverte      |
| 11 Mars 1966    | — La ligne de production a été réouverte      |
| 19 Mars 1966    | — La ligne de production a été réouverte      |
| 28 Mars 1966    | — La ligne de production a été réouverte      |
| 12 Avril 1966   | — La ligne de production a été réouverte      |
| 20 Avril 1966   | — La ligne de production a été réouverte      |
| 14 Mai 1966     | — Production normale                          |

Immédiatement après l'incendie, il a été annoncé qu'aucune mise en service n'aurait lieu à la Pointe Noire et que tous les travaux seraient en état d'opérer le plus tôt possible. Les employés de Wabush Mines et des entreprises de réparation ont permis de remettre la mine en état en moins d'un mois.



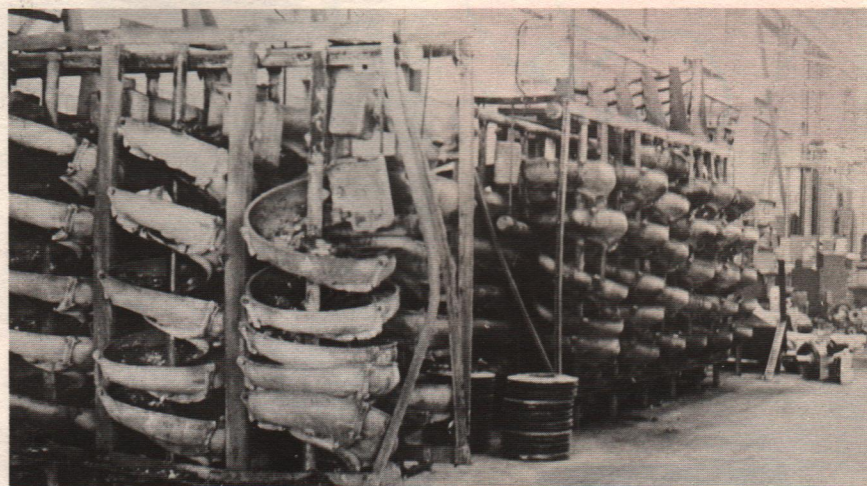
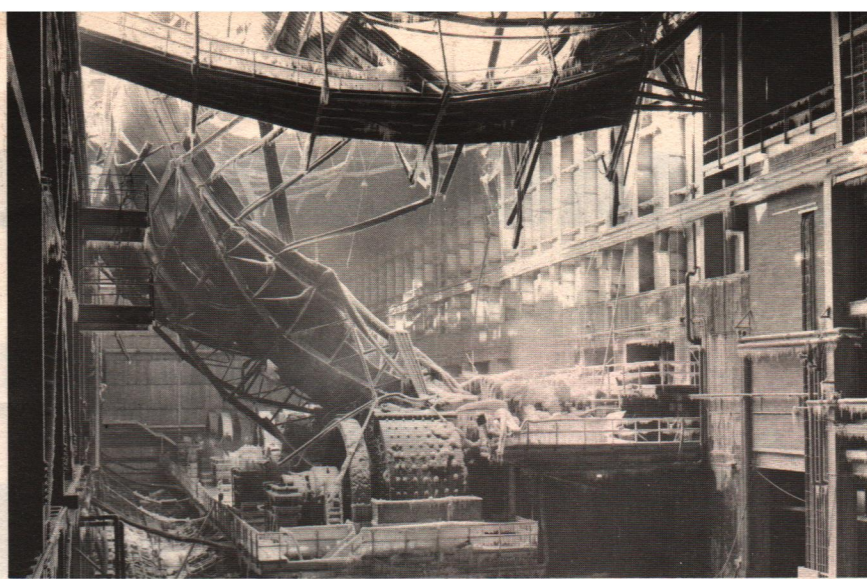


...ée par la combustion des revêtements int-  
...pirales a causé l'effondrement de la toiture  
...as et en haut à droite). L'équipement situé  
...s plusieurs tonnes de débris et de glace. Les  
...oins de 24 heures après l'incendie. Il a fallu  
...irales (à droite). Les autres, moins endom-  
...par avion à Denver, Colorado pour être  
... Limited et Dominion Bridge ont dépêché  
...spécialisé dès le lendemain de l'incendie.

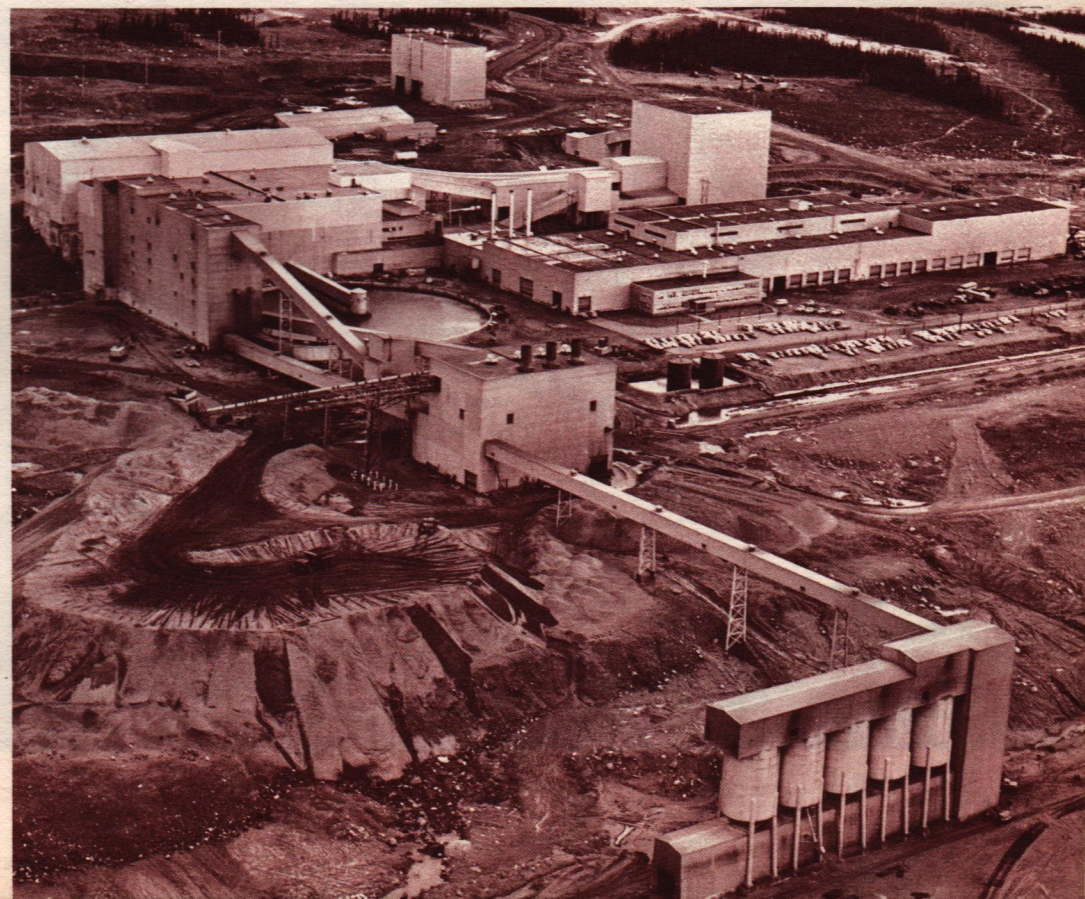
### Chronologie des événements

...die éclate à 4:00 P.M., sous contrôle à  
...  
...e constatation des dommages.  
...parateurs à haute fréquence et les sé-  
...reviennent en production utilisant le  
...ré des réserves et celui obtenu de  
...e Co. of Canada.  
...e du moulin #6 entre en production.  
...e du moulin #5 entre en production.  
...e du moulin #4 entre en production.  
...e du moulin #3 entre en production.  
...e du moulin #2 entre en production.  
...e du moulin #1 entre en production.  
...ion record de 20,640 tonnes pour une

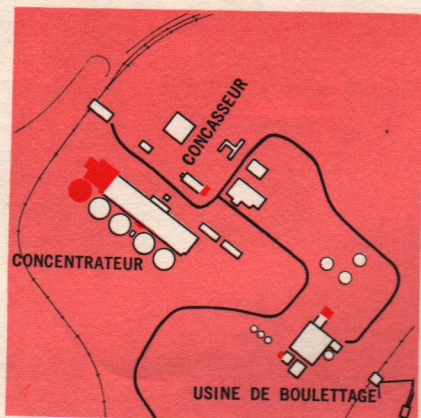
...endie, la direction de Wabush Mines a  
...pied ne serait faite à la Mine Scully et à  
...efforts seraient tentés pour remettre l'usine  
...ossible. Le travail d'équipe des employés de  
...preneurs ainsi que la coopération des four-  
...tre la ligne de production #6 en marche en



*Un toit temporaire érigé au-dessus de moulins a permis la reprise de la production avant que les réparations soient terminées. Les travaux de reconstruction furent complétés à la fin de juin (en bas).*



# AGRANDISSEMENT A



Les travaux d'agrandissement actuellement en cours aux installations d'Erie Mining Company à Hoyt Lakes, Minnesota se continuent à un rythme satisfaisant.

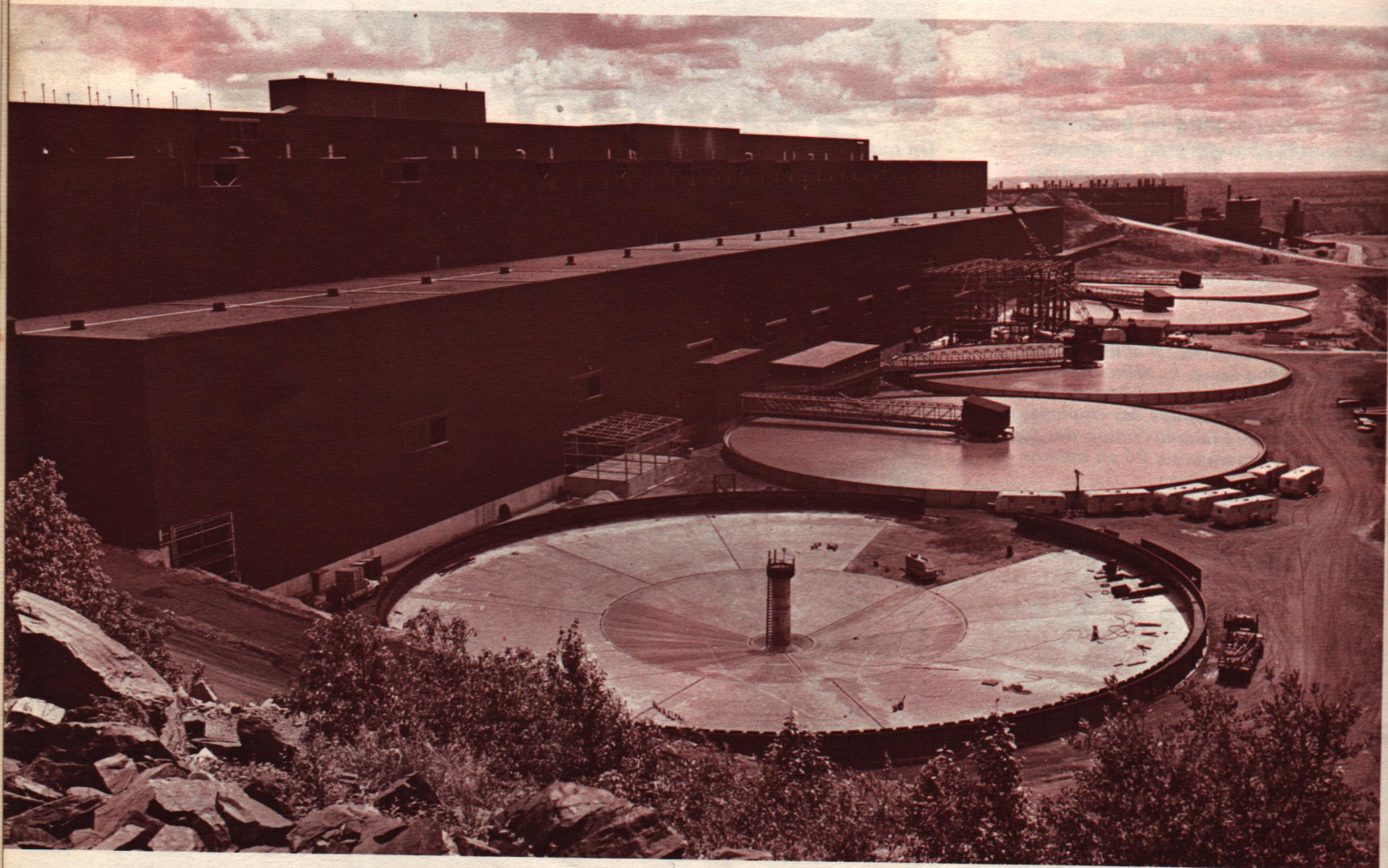
L'addition qui coûtera environ \$50,000,000 de dollars augmentera la capacité de production de l'usine de 7,500,000 tonnes à 10,300,000 tonnes de boulettes par année.

La nouvelle construction a débuté tôt en 1965 et il est prévu que l'opération des nouvelles installations débutera à la fin de 1966. Les travaux sur les concasseurs et le concentrateur s'effectuent avec soin de façon à ne pas nuire à la production actuelle.

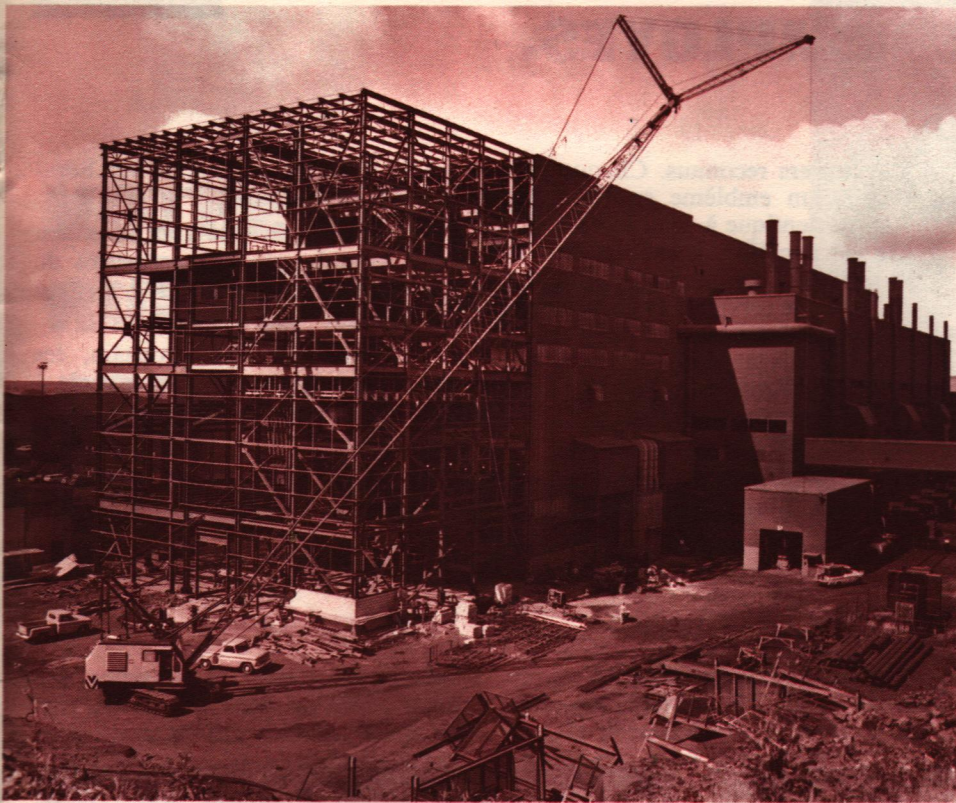
Pour satisfaire aux besoins futurs, il faut aussi agrandir la station génératrice d'électricité à Taconite Harbour sur la rive nord du Lac Supérieur. La troisième génératrice qui sera ajoutée augmentera la capacité de 75,000 Kilowatts. De 150,000 Kilowatts produits actuellement la station passera à 225,000 Kilowatts ce qui représente suffisamment d'électricité pour alimenter une ville d'un demi-million d'habitants.

Erie Mining Company est sous la direction de Pickands Mather & Co. Co.

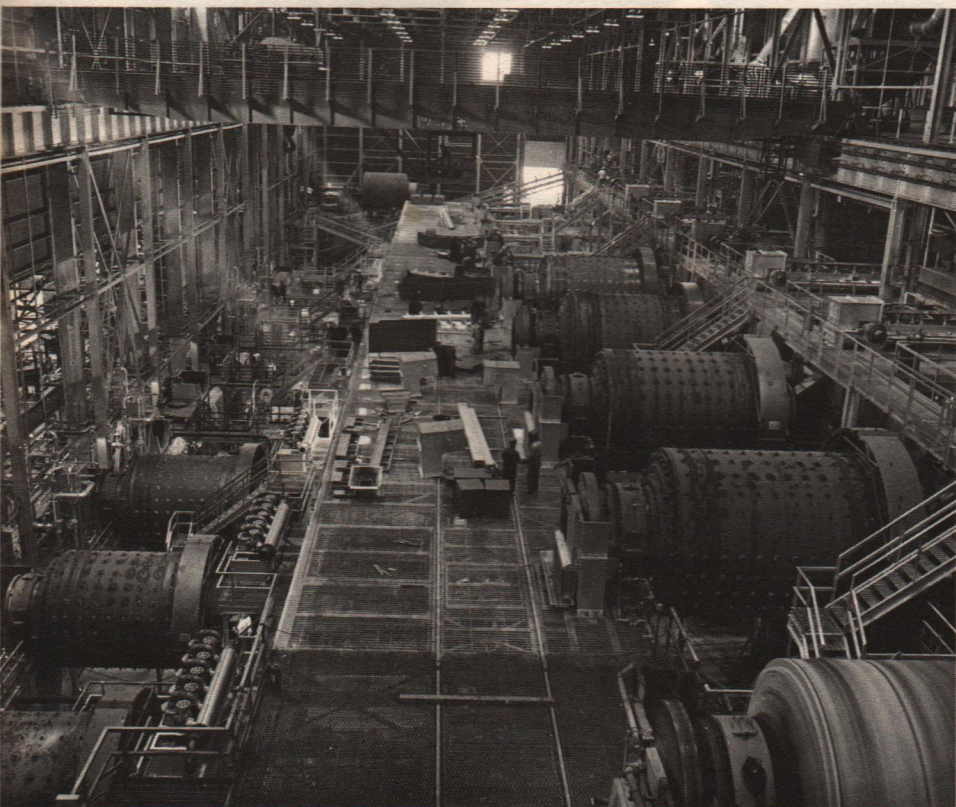
*L'édifice du concentrateur a été agrandi sur une distance de plus d'un quart de mille. L'installation d'un cinquième bassin de décantation est presque terminée.*



# ERIE MINING COMPANY.

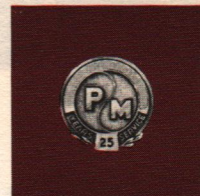


*La structure d'acier de l'usine de bouletage qui abritera la nouvelle fournaise est presque complétée.*



*Neuf nouvelles lignes de production incluant des broyeurs à tiges, des broyeurs à boulets et des séparateurs magnétiques sont actuellement ajoutées au concentrateur. Plusieurs broyeurs à tige (en haut) et broyeurs à boulets (en bas) sont déjà en place. Ces moulins broient la taconite en une poudre très fine.*

# PICKANDS MATHER RECONNAIT LES ANNEES DE SERVICE DE SES EMPLOYES.



A la fin de l'année 1966, Pickands Mather & Co. instituera un programme de récompense qui a pour but de reconnaître les années de service des employés. En effet, plus de 2,300 employés ayant 10 années de service et plus avec la Compagnie recevront un cadeau individuel en reconnaissance des services rendus.

Il s'agit d'articles de bijouterie fonctionnels fabriqués par des ma-

nufacturiers reconnus. Chaque item portera un emblème en or de 14 Karats identique à celui montré plus haut. Le chiffre gravé au bas de l'emblème indiquera le nombre d'années de service du récipiendaire.

Les employés auront le privilège de choisir leur souvenir parmi une sélection d'articles se rapportant à chaque groupe d'années de service, soit 10, 15, 20 et 25 années. Un

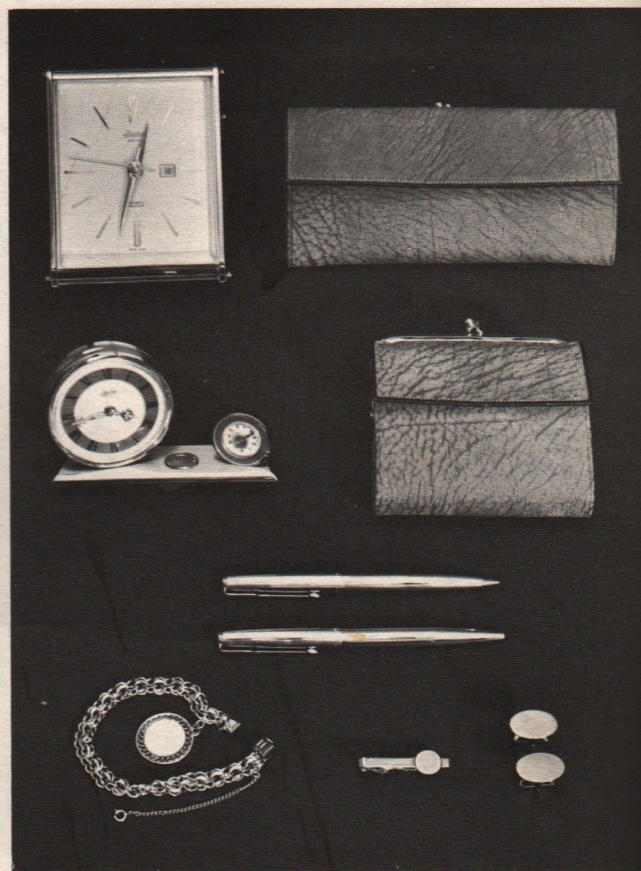
choix différent sera offert aux hommes et aux femmes.

Les employés recevront sous peu une formule qui leur permettra de faire leur choix parmi les items listés.

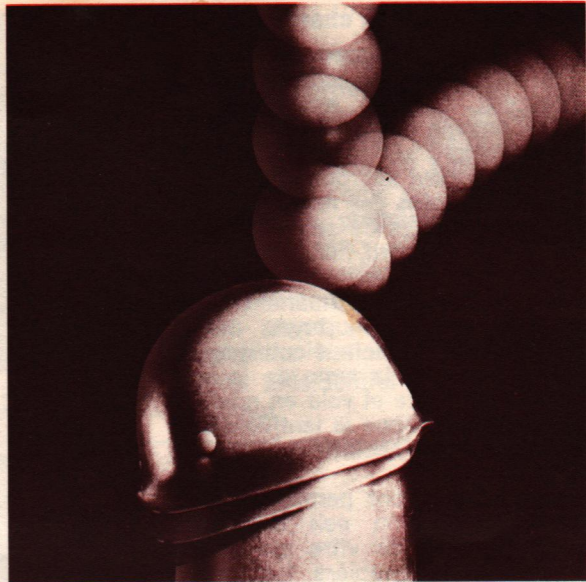
A partir de l'an prochain, les employés recevront leur souvenir à la date d'anniversaire de leur entrée en service.

*La sélection dans la catégorie "10 années de service" comprend des articles tel que: Porte-clés, bracelet en or, porte-clés démontables en argent, couteau de poche en acier inoxydable avec lime à ongles, porte-billets avec lames de couteau et lime à ongles, épingles à cravate en or.*

*La catégorie "25 années de service" offrira un choix de calendriers de bureau opérés à batterie, de cadrons et thermomètres, de bourses, de sets de plumes et crayons Parker en or, d'ensembles d'épingles à cravate et boutons de manchettes en or et d'autres articles non montrés.*



# VOTRE CASQUE RIGIDE SE BRISE AFIN QUE VOTRE CRANE NE SE FRACTURE PAS



Se souvenir de porter son casque protecteur est sans contredit quelque chose de très difficile. Voilà un problème que les chercheurs n'ont pas été capables de résoudre au cours de leur perfectionnement continu de la coiffure portée à leur travail par les employés de Pickands Mather.

Comme à peu près tout de nos jours, ce casque à l'air bizarre que vous êtes supposés porter à chaque fois que vous êtes exposés au danger d'objets en chute, est le tout dernier résultat de nombreuses recherches, de beaucoup de technologie et d'un grand nombre d'accidents sérieux qui auraient pu être empêchés.

L'arrière-grand-père de votre casque a eu la vie passablement dure. Des centaines de milliers de casques rigides ont été enfoncés, percés, frappés de coups, écrasés, tordus, et réduits en miettes dans un effort pour en rendre la conception juste un petit peu meilleure, un petit peu plus sûre.

Par exemple, les spécifications des autorités fédérales pour la mise à l'épreuve d'un casque rigide exigent la chute libre d'une bille de huit livres à partir d'une hauteur de cinq pieds sur la calotte du casque.

Dans bien des cas, un bon casque

rigide se brise au cours de cette épreuve officielle. S'il ne se brisait pas, la personne qui le porte serait en danger. C'est la capacité du casque à céder et à se briser sous un choc qui épargne votre cou.

Naturellement, les manufacturiers de casques rigides peuvent concevoir et fabriquer un casque qui ne se brisera pas au cours de l'épreuve officielle — mais ce casque ne remplirait pas sa fonction aussi bien que votre casque rigide le fait en absorbant la force d'un gros morceau de minerai vous tombant droit sur la tête.

Examinons un peu le pourquoi.

Les médecins nous disent que le cou ou le dos de l'être humain moyen peut supporter un choc d'une force de 850 à 1,000 livres sans se briser. Dans l'épreuve mentionnée plus haut, la bille de huit livres en chute libre atteindrait une force d'au-delà de 4,000 livres au cours de seulement cinq pieds de chute libre si elle atterrissait sur une surface solide. Mais si la bille d'acier en tombée atterrissait sur votre casque rigide, le casque absorberait la majeure partie de la force. La puissance de la force transmise sur votre tête et sur votre cou serait d'environ 690 livres. Le casque lui, absorberait une raclée de 3,310 livres de force.

Où va toute cette force? Une par-

tie peut briser le casque; une partie peut avoir causé le bris du harnais intérieur, et le reste aura probablement occasionné le rebondissement de côté de la bille.

Nous ne recommandons pas de tenter cette expérience sur votre propre tête ou sur celle de vos compagnons de travail. Les spécifications du Fédéral ne l'exigent pas. De plus nous vous recommandons de ne plus porter un casque qui a été endommagé. Votre casque a son maximum d'absorption qu'une seule fois.

Les casques ont été mis à l'épreuve sous l'eau, dans des réfrigérateurs, dans des fours, et sur des mannequins en mouvement. La seule place où ils n'ont pas été éprouvés, c'est sur un crochet sur le mur. Ils sont totalement inutiles à cet endroit parce qu'ils ne protègent aucune tête. Et ça, comme nous l'avons dit au début, c'est l'unique problème que les ingénieurs et les hommes de science ne peuvent résoudre d'eux-mêmes. Ils ont besoin de votre aide. Le meilleur casque au monde vous sera d'aucune protection si vous ne le portez.

Votre cou ne vaut-il pas les deux ou trois secondes par jour requises pour tendre la main et prendre le casque rigide placé là précisément pour votre usage?

# Le Producteur



PICKANDS MATHER & CO.  
2000 Union Commerce Building  
Cleveland, Ohio 44115 U.S.A.



10002      MISSON      LEO  
P.O. BOX 636  
WABUSH LABRADOR.

## PERFECTIONNEMENT DISPONIBLE AUX EMPLOYES DE PM.



Les employés de Pickands Mather sont invités à se prévaloir des nouvelles facilités éducatives mises de l'avant par la Compagnie. Le but de ce programme de remboursement institué par la compagnie est d'encourager les employés à parfaire leur instruction et connaissances.

Par ce programme, PM fournit deux modes d'assistance:

**Le remboursement complet** du coût total des cours reconnus comme "initiés par la Compagnie".

**Le remboursement de la moitié** du coût total des cours reconnus comme "l'initiative des employés".

Les cours initiés par la Compagnie sont ceux qui font partie du programme de formation de la Compagnie comme les programmes d'apprentissage par exemple. Cette catégorie comprend aussi les cours qu'un employé désire suivre ou celui que la Compagnie lui demande de suivre pour répondre à un besoin

immédiat d'une connaissance spécifique.

Les cours initiés par les employés sont ceux que l'employé désire suivre de sa propre initiative et que la Compagnie reconnaît comme étant relié au travail de l'employé. Le programme définit un cours comme étant relié au travail celui qui conduit à l'obtention d'un diplôme d'une école supérieure ou d'un collège reconnu, ou qui aide un employé à améliorer son rendement au travail ou celui que dans l'esprit de la Compagnie il sera appelé à faire dans le futur.

Les cours dans cette dernière catégorie, en plus de ceux qui font partie du programme des écoles secondaires et supérieures, comprennent des cours spéciaux reliés à la séquence normale des promotions d'un employé; des cours avancés en génie, en comptabilité et dans d'autres sphères spécialisées; et des cours se rapportant aux aptitudes générales de direction tel que la préparation de rapports, la diffusion des communications, les pratiques de supervision, les méthodes

de solution des problèmes et l'administration du personnel.

Ces avantages s'appliquent aux cours du soir, aux cours par correspondance et à tous autres programmes éducatifs disponibles à chaque endroit où la Compagnie a des opérations. Le coût total remboursé inclut les frais d'inscription, les charges supplémentaires et les livres à la condition que ces coûts ne soient pas remboursables par des bourses spéciales ou d'autres programmes comme le Bill G.I. actuellement en vigueur aux États-Unis.

Tous les employés à plein temps de Pickands Mather peuvent participer à ce programme mais ils doivent au préalable obtenir l'autorisation de leur chef de service et de la direction locale avant de s'inscrire à un cours quelconque. Sur présentation des certificats attestant que l'employé a complété son cours avec succès, le remboursement lui sera fait. Si au moment où l'employé complète son cours il n'a pas atteint une année complète de service, il recevra le remboursement lorsqu'il l'aura complétée.